

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 33/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 33/02	Směnné kurzy vůči euru	4
	V <i>Oznámení</i>	
	SOUDNÍ ŘÍZENÍ	
	Soudní dvůr ESVO	
2007/C 33/03	Žádost o odborné stanovisko Soudního dvoru ESVO předložené Oslo Tingrett na základě rozhodnutí soudu Oslo Tingrett ze dne 30. ledna 2006 ve věci <i>Ladbrokes Ltd. v. Staten v/Kultur- og kirkedepartementet and Staten v/Landsbruks- og matdepartementet</i> (Věc E-3/06)	5
2007/C 33/04	Žádost o odborné stanovisko Soudního dvoru ESVO předložené Borgarting Lagmannsrett na základě rozhodnutí soudu Borgarting Lagmannsrett ze dne 9. října 2006 ve věci <i>KLM Royal Dutch Airlines v. Staten v/Finansdepartementet</i> (Věc E-4/06)	6

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2007/C 33/05	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Oznámení týkající se žádosti o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Soufflenheim“) ⁽¹⁾	7
2007/C 33/06	Státní podpora (Články 87 až 89 Smlouvy o založení Evropského společenství) — Sdělení zaslané Komisí podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ostatním členským státům a dalším zúčastněným stranám — Státní podpora C 21/05 (ex PL 45/04) – Poczta Polska: vyrovnávací platby za poskytování všeobecných poštovních služeb – 2004 – 2005 ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 33/01)

Datum přijetí rozhodnutí	22. 12. 2006
Podpora č.	N 432/06
Členský stát	Kypr
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Σχέδιο ενθάρρυνσης ηλεκτροπαραγωγής από βιομάζα και βιοαέριο από χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων
Právní základ	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 63.894 της 22ας Ιουνίου 2006
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,35 mil. CYP
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2007
Hospodářská odvětví	Energetika
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	11. 12. 2006
Podpora č.	N 533/06
Členský stát	Spojené království
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Capital Grants for Renewable Technologies — extension of budget
Právní základ	Environmental Protection Act 1990 Science and Technology Act 1965
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 303,5 mil GBP
Míra podpory	40 %
Délka trvání programu	1. 1. 2002-31. 12. 2011
Hospodářská odvětví	Energetika
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	DTI Victoria Street London, SW1H OET, United Kingdom
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	11. 12. 2006
Podpora č.	N 744/06
Členský stát	Švédsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Förlängning och ändring av nedsättningen av koldioxidskatten (för energiintensiva företag)
Právní základ	Lagen på skatt på energi (1994:1776) 9 kap. 9 §.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Snížení daňové sazby
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 160 mil. SEK; Celková částka plánované podpory: 817 mil SEK
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1. 1. 2007-31. 12. 2011

Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Finansdepartementet, S-103 33 Stockholm
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

14. února 2007

(2007/C 33/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3082	RON rumunský lei	3,3866
JPY japonský jen	158,55	SKK slovenská koruna	34,358
DKK dánská koruna	7,4533	TRY turecká lira	1,8295
GBP britská libra	0,66930	AUD australský dolar	1,6734
SEK švédská koruna	9,1410	CAD kanadský dolar	1,5265
CHF švýcarský frank	1,6268	HKD hongkongský dolar	10,2213
ISK islandská koruna	88,19	NZD novozélandský dolar	1,8923
NOK norská koruna	8,0890	SGD singapurský dolar	2,0106
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 227,68
CYP kyperská libra	0,5791	ZAR jihoafrický rand	9,4545
CZK česká koruna	28,268	CNY čínský juan	10,1484
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3570
HUF maďarský forint	253,52	IDR indonéská rupie	11 862,76
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,5767
LVL lotyšský latas	0,6967	PHP filipínské peso	63,284
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,4030
PLN polský zlotý	3,9149	THB thajský baht	43,572

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

SOUDNÍ DVŮR ESVO

Žádost o odborné stanovisko Soudního dvoru ESVO předložené Oslo Tingrett na základě rozhodnutí soudu Oslo Tingrett ze dne 30. ledna 2006 ve věci *Ladbrokes Ltd. v. Staten v/Kultur- og kirkedepartementet and Staten v/Landsbruks- og matdepartementet*

(Věc E-3/06)

(2007/C 33/03)

V důsledku rozhodnutí Oslo Tingrett (okresní soud v Oslo) ze dne 30. ledna 2006 byla Soudnímu dvoru ESVO podána žádost o odborné stanovisko ve věci *Ladbrokes Ltd. v. Staten v/Kultur- og kirkedepartementet and Staten v/Landsbruks- og matdepartementet*, která byla na podatelnu soudu doručena dne 25. srpna 2006 a která se týká těchto otázek:

1. Vylučují články 31 a/nebo 36 Dohody o EHP vnitrostátní právní předpisy, které stanovují, že některé hazardní hry mohou být provozovány pouze státem vlastněnými společnostmi, které svůj zisk věnují na kulturní a sportovní účely?
2. Vylučují články 31 a/nebo 36 Dohody o EHP vnitrostátní právní předpisy, které stanovují, že licence pro dostihové sázky mohou být uděleny pouze neziskovým organizacím nebo společností, jejichž cílem je podpořit chov koní?
3. Vylučují články 31 a/nebo 36 Dohody o EHP vnitrostátní právní předpisy, které stanovují, že licence pro provozování některých hazardních her mohou být uděleny pouze neziskovým organizacím a sdružením na humanitární a sociální účely?
4. Mohou vnitrostátní právní předpisy v souladu s právem EHP zdůraznit, že zisk z hazardních her je určen na humanitární a sociální účely (včetně sportu a kultury), a nejedná se tedy o zdroj soukromých zisků?
5. Vylučuje článek 36 Dohody o EHP vnitrostátní statutární ustanovení, které zakazuje provozování hazardních her a obchod s nimi, pokud jsou tyto zakázané v Norsku, ale legálně se provozují v jiném státě EHP?

Žádost o odborné stanovisko Soudního dvoru ESVO předložené Borgarting Lagmannsrett na základě rozhodnutí soudu Borgarting Lagmannsrett ze dne 9. října 2006 ve věci *KLM Royal Dutch Airlines v. Staten v/Finansdepartementet*

(Věc E-4/06)

(2007/C 33/04)

V důsledku rozhodnutí Borgarting Lagmannsrett (odvolací soud Borgarting) ze dne 9. října 2006 byla k Soudnímu dvoru ESVO podána žádost o odborné stanovisko ve věci *KLM Royal Dutch Airlines v. Staten v/Finansdepartementet* (norský stát je zastupován ministerstvem financí), která byla na podatelnu soudu doručena dne 16. října 2006, a která se týká této otázky:

1. Jaký je právní základ a podmínky žádosti o vrácení daní, které členský stát získal v rozporu s ustanoveními Dohody o EHP?
-

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků⁽¹⁾

(Oznámení týkající se žádosti o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Soufflenheim“)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 33/05)

Dne 10. dubna 2006 společnost Millenium Geo-Venture, se sídlem na adrese 1, rue Louis Pasteur, F-92100 Boulogne Billancourt, (Francie), podala žádost na období čtyř let o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Soufflenheim“, na území o rozloze přibližně 200 km² v departementu Bas-Rhin.

Daná oblast je vymezena úseky na polednicích a rovnoběžkách, které v tomto pořadí spojují níže uvedené body definované pomocí zeměpisných souřadnic, za výchozí poledník se považuje poledník procházející Paříží:

- | | | |
|--------|---|----------------------------|
| A | 6,30 stupně východní délky | 54,30 stupně severní šířky |
| B | Průnik poledníku 6,30 stupně východní délky s hranicí mezi Francií a Německem | |
| C | Průnik rovnoběžky 54,10 stupně severní šířky s hranicí mezi Francií a Německem | |
| D | 6,10 stupně východní délky | 54,10 stupně severní šířky |
| E | Průnik poledníku 6,10 stupně východní délky s jižní hranicí koncese Pechelbronn | |
| F | Průnik poledníku 54,30 stupně severní šířky s jižní hranicí koncese Pechelbronn | |
| B až C | Hranice mezi Francií a Německem | |
| E až F | Hranice koncese Pechelbronn | |

Podávání žádostí a kritéria přidělování povolení

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musí splňovat podmínky podle článků 3 a 4 nařízení 95-427 ze dne 19. dubna 1995 o těžebních oprávněních ve znění pozdějších předpisů (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 22. dubna 1995), jehož platnost byla prodloužena článkem 63 předpisu 2006-648 ze dne 2. června 2006 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování.

(¹) Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3.

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů od zveřejnění tohoto oznámení předložit konkurenční žádost v souladu s postupem popsáním v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 374 ze dne 30. prosince 1994, s. 11 a stanoveným novelizovaným předpisem č. 95-427 ze dne 19. dubna 1995. Konkurenční žádosti se zasílají ministroví pověřenému hornictvím na níže uvedenou adresu.

Rozhodnutí o původní žádosti a konkurenčních žádostech se uskuteční podle kritérií přidělování oprávnění na těžbu stanovených v článku 5 uvedeného nařízení a budou přijata do dvou let ode dne přijetí francouzskými orgány, tedy nejpozději do 10. dubna 2008.

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé jsou vyzváni, aby se řídili články 79 a 79.1 důlního zákoníku a nařízení č. 95-696 ze dne 9. května 1995 o zahajování důlních prací a o báňském úřadu (code minier a décret n°95-696 du 9 mai 1995 modifié, relatif à l'ouverture des travaux miniers et à la police des mines), ve znění pozdějších předpisů (*Úřední věstník Francouzské republiky* ze dne 11. května 1995).

Jakékoli další informace můžete získat na ministerstvu hospodářství, financí a průmyslu na adrese: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière) 61, boulevard Vincent-Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13 [telefon: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70].

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na internetové stránce Legifrance <http://www.legifrance.gouv.fr>

STÁTNÍ PODPORA**(Články 87 až 89 Smlouvy o založení Evropského společenství)****Sdělení zaslané Komisí podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ostatním členským státům a dalším zúčastněným stranám****Státní podpora C 21/05 (ex PL 45/04) – Poczta Polska: vyrovnávací platby za poskytování všeobecných poštovních služeb – 2004 – 2005****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 33/06)

Komise dopisem ze dne 9. ledna 2007 informovala Polsko o svém rozhodnutí částečně ukončit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.

„E-mailem ze dne 30. dubna 2004 oznámily polské orgány dva režimy státní podpory poskytnuté polskému provozovateli poštovních služeb Poczta Polska v rámci řízení o „přechodném mechanismu“ stanoveného v kapitole 3 přílohy IV aktu o přistoupení, který je součástí smlouvy o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Malty, Polska, Slovenska a Slovinska k Evropské unii.

Oba režimy podpor byly zaevidovány pod následujícími čísly: PL 45/04: Vyrovnávací platba poskytnutá podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb a PL 49/04: Podpora poskytnutá podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb.

Dne 26. července 2004, 26. listopadu 2004 a 7. února 2005 si Komise vyžádala dodatečné informace. Polské orgány předložily dodatečné informace v dopisech datovaných: 10. září 2004, 27. října 2004, 3. prosince 2004 a 29. března 2005. Uskutečnila se dvě jednání mezi polskými orgány a útvary Komise ve dnech 25. října 2004 a 31. ledna 2005. Dne 20. června 2005 Komise obdržela od polských orgánů doplňující informace.

Dopisem ze dne 29. června 2005 Komise informovala Polsko o svém rozhodnutí zahájit ohledně obou režimů podpor řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.

Oba režimy podpor byly zaevidovány pod následujícími čísly: C 21/05: Vyrovnávací platba poskytnutá podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb a C 22/05: Podpora poskytnutá podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb.

Rozhodnutí Komise zahájit řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽¹⁾. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby předložily své připomínky.

Komise neobdržela od zúčastněných stran žádné připomínky.

Polsko předložilo své připomínky dopisem ze dne 9. srpna 2005. Dne 10. ledna 2006 se uskutečnilo jednání mezi polskými orgány a Komisí. Komise si dopisem ze dne 24. ledna 2006 vyžádala doplňující informace.

Dopisem ze dne 10. února 2006 polské orgány informovaly Komisi o svém úmyslu vzít zpět své oznámení o režimu podpory C 22/05: Podpora poskytnutá podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb. V návaznosti na žádost Komise ze dne 27. února 2006 polské orgány dopisem ze dne 13. března 2006 uvedly, že nebudou pokračovat v projektu podpory, kterého se týká výše uvedené oznámení.

Rozhodnutím ze dne 27. dubna 2006 Komise rozhodla ukončit řízení podle článku 88 odst. 2 Smlouvy o ES v souvislosti s podporou C 22/05: Podpora poskytnutá podniku Poczta Polska na investice týkající se poskytování všeobecných poštovních služeb, neboť se stalo bezpředmětným ⁽²⁾, jelikož podpora nebyla nikdy poskytnuta.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 274 ze dne 5.11.2005, s. 14.

⁽²⁾ Úř. věst. C 223 ze dne 16.9.2006, s. 11.

Dopisem ze dne 23. února 2006 zaslaly polské orgány Komisi doplňující informace ohledně státní podpory C 21/05: Vyrovnávací platba poskytnutá podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb a upozornily na to, že v letech 2004 a 2005 nebyly podniku Poczta Polska za povinnost poskytovat poštovní služby vyplaceny žádné státní vyrovnávací platby. Dotyčný režim nebyl v letech 2004 a 2005 nikdy vyplacen ani použit.

S ohledem na výše uvedené skutečnosti Komise rozhodla částečně ukončit řízení podle článku 88 odst. 2 Smlouvy o ES v souvislosti s podporou C 21/05: Podpora podniku Poczta Polska za poskytování všeobecných poštovních služeb za období 2004 – 2005, neboť se stalo bezpředmětným, jelikož podpora nebyla v letech 2004 a 2005 poskytnuta. Řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES bude pokračovat pro období od 1. ledna 2006.“
